



А. Е. Жуков

**Приемы цветового оформления заглавий, выполненных вязью,
в южнославянских и русских рукописях XIII–XVI вв.**

УДК 003.071:744.9:091
DOI 10.47132/2618-9674_2025_2_84
EDN EXIXIM



Анотация: Разновидность декоративного письма, известная как вязь, неоднократно становилась предметом изучения в научной литературе. Однако основное внимание исследователей было сосредоточено на ее каллиграфических особенностях. Концепции цветового оформления (колоризации) больших заглавий, выполненных вязью, в историографии почти не рассматривались. Отмечалось лишь, что в соответствии с традицией заголовки выполнялись киноварью, золотом и, реже, другими цветами. В настоящей статье автор пытается восполнить данную лакуну. Рассмотрев основные методы колоризации вязи в южнославянских и русских рукописях, автор формулирует некоторые суждения относительно принципов, которыми руководствовались книжники, осуществляя цветовое оформление заглавий, а также описывает изменения, которые происходили в этой области на пространстве *slavia orthodoxa*.

Ключевые слова: вязь, декор, книжность, рукописи, Болгария, Сербия, Русь.

Об авторе: **Артем Евгеньевич Жуков**

Кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Научно-исследовательского отдела рукописей Библиотеки Российской академии наук, научный сотрудник Санкт-Петербургского института истории РАН.

E-mail: artemnovgor@inbox.ru

Финансирование: Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда № 25-78-20012 «От средневекового скриптория к канцелярии Нового времени: письменные практики России и Западной Европы».

Для цитирования: Жуков А. Е. Приемы цветового оформления заглавий, выполненных вязью, в южнославянских и русских рукописях XIII–XVI вв. // Палеоросия. Древняя Русь: во времени, в личностях, в идеях. 2025. № 2 (30). С. 84–101.

Статья поступила в редакцию 08.04.2025; одобрена после рецензирования 01.06.2025; принята к публикации 05.06.2025.



Artem Zhukov

Color Design Techniques of Titles written in Ligature in South Slavic and Russian Manuscripts of the 13th-16th Centuries

UDK 003.071:744.9:091

DOI 10.47132/2618-9674_2025_2_84

EDN EXIXIM



Abstract: A type of decorative writing known as ligature has been repeatedly studied in scientific literature. However, the main attention of researchers was focused on its calligraphic features. The concepts of color design (colorization) of large titles written in ligature have been considered in historiography very rarely. The only thing that was noted was that, in accordance with tradition, the titles were made in cinnabar, gold and, less frequently, other colours. This article presents an attempt to fill this gap. After examining the main techniques of ligature colorization in South Slavic and Russian manuscripts, some ideas are formulated regarding the principles that guided scribes in coloring titles, and some changes that occurred in this area within slavia ortodoxa are described.

Keywords: Ligature, Decor, Bookishness, Manuscripts, Bulgaria, Serbia, Rus’.

About the author: **Artem Zhukov**

PhD in History, Senior Researcher at Manuscript Department of Russian Academy of Sciences Library, Researcher at Saint Petersburg institute of history of Russian Academy of Sciences.
E-mail: artemnovgor@inbox.ru

Funding: This article is funded by the Russian Science Foundation, project no. 25-78-20012 From the Medieval Scriptorium to the Chancellery of the Modern Age: Writing Practices in Russia and Western Europe.

For citation: Zhukov A. Color Design Techniques of Titles written in Ligature in South Slavic and Russian Manuscripts of the 13th-16th Centuries. *Paleorosia. Ancient Rus in time, in personalities, in ideas*, 2025, No. 2 (30), p. 84–101.

The article was submitted 08.04.2025; approved after reviewing 01.06.2025; accepted for publication 05.06.2025.

Одним из наиболее распространенных видов декоративного письма, использовавшихся в славянских рукописях, является вязь¹. Основной ее принцип сводится к тому, что графемы соединяются между собой по мачтам, образуя особый непрерывающийся буквенный рисунок. Фактически вязь представляет собой ничто иное, как оригинальный орнамент из литер. Поэтому она не является обычным типом письма, подобным полууставу или скорописи, и рассматривать ее следует не в контексте самого письма, а в контексте декоративного оформления манускриптов. Зародившись в XI в. в Византии, подлинного апогея своего развития она достигла лишь в славянской кириллической книжности². В южнославянской письменности вязь применяется с XIII в. Первые ее балканские образцы мы встречаем в памятниках эпохи царя Иоанна Асеня II³. На Русь данный тип письма приходит в конце XIV в. на волне второго южнославянского влияния⁴. Изначально

¹ Изучению данного типа письма посвящена довольно обширная историография. До сих пор наиболее обстоятельным опытом изучения вязи остается работа В. Н. Щепкина (*Щепкин В. Н. Вязь // Древности. Труды Московского археологического общества. М., 1904. Т. 20. Вып. 1. С. 57–80*). Помимо исследования вязи данная работа содержит также воспроизведение ее образцов. В более сжатом виде исследователь повторил эти выводы в учебном пособии по палеографии (*Щепкин В. Н. Русская палеография. М., 1967. С. 42–44*). К изучению вязи обращалась также М. Г. Гальченко (*Гальченко М. Г. Заглавное письмо древнерусских рукописных книг XIV–XV вв. М., 2004. С. 9–12*). А. М. Спасскова рассмотрела вязь в системе древнерусских почерков и обозначила основные особенности, отличающие ее от других типов письма (*Житенева А. М. (Спасскова) О классификации эпиграфических источников // Вестник молодых ученых «Ломоносов». Вып. 3. М., 2007. С. 325*). Использование вязи в шитье рассматривалось В. В. Кашириной (*Каширина В. В. Вязь в литургических комплексах лицевого шитья XV–XVII веков. М., 2018*). Вопрос о создании современного альбома с прорисьями вязи был поставлен А. Н. Левичкиным (*Левичкин А. Н. Об изучении вязи // Семнадцатые Загребинские чтения. К 80-летию Вячеслава Михайловича Загребина. СПб., 2023. С. 121–135*). Вязь в старообрядческой рукописной традиции была рассмотрена во вступительной статье к книге М. А. Максимова, посвященной декоративному письму в рукописях Выга, Стародубья и Ветки (*Максимов М. А. Буквица и вязь русского кириллического письма XVIII–XIX веков. Выг, Стародубье, Гуслицы. СПб., 2022. С. 8–21*).

² Причина большей сложности, разнообразия и эстетического совершенства кириллической вязи по сравнению с греческой заключается в особенностях славянского алфавита. В кириллице 36 знаков, из которых 26 имеют мачты, необходимые для соединения букв. Общее количество двузначных начертаний в данном случае будет равно 650. В греческом алфавите — 24 символа, из которых только 12 имеют мачты. Соответственно, количество соединений здесь не превышает 132 варианта (*Щепкин В. Н. Русская палеография. С. 42–43*).

³ По мнению В. Н. Щепкина, первым образцом славянской вязи является тырновская надпись на колонне церкви Сорока Мучеников болгарского царя Ивана Асеня II (*Щепкин В. Н. Русская палеография. С. 43*). От себя добавим, что отдельные элементы вязи присутствуют грамоте Ивана Асеня II г. Дубровник. В рукописную книжность вязь проникает несколько позже. Отдельные ее элементы встречаются в манускриптах первой половины XIII в. (РНБ. Q.п.I.23). Однако она более типична для рукописей второй половины и даже последней четверти столетия. В частности, временем около 1284 г. датируется Евангелие РНБ. собр. Гильфердинга. № 1. В данной рукописи на целом ряде листов представлены заглавия, выполненные высокомачтовым письмом с отдельными элементами вязи. К 1286 г. относится учительное Евангелие Константина Преславского (РНБ. Гильф. 32). В данной рукописи отдельные соединения присутствуют на л. 1, 6 об., 9 об., 32, 40 об., 45, 46 об., 48 об., 50, 52 об., 56, 63 об., 68, 72, 86 об., 88 об., 90 об., 91 об., 93, 94 об., 98, 103, 105 об., 108 об., 113, 115, 116 об., 124 об., 129, 131, 133 об., 134 об., 137, 139, 141, 144 об., 147 об., 150, 154, 158 об. С XIV в. вязь уже прочно закрепляется в южнославянской книжности.

⁴ По мнению В. Н. Щепкина, первый случай применения вязи в древнерусских рукописях представлен в Стихираре 1380 г. (РГБ. Ф. 304/1. № 22), выполненном рукой книгописца Епифана. По мнению ученого, письмо в данном манускрипте отличается от южнославянских образцов вязи. Согласиться с последним утверждением исследователя, на наш взгляд, трудно.

в славянских землях вязь использовалась для оформления монументальных надписей и подписей. Однако впоследствии она стала применяться также для выполнения больших декоративных заглавий. В научной литературе, посвященной вязи, основное внимание уделялось ее каллиграфическим особенностям. При этом вопрос о концепциях ее цветового оформления (или, иными словами, о ее колоризации), в историографии практически не рассматривался. Вместе с тем, если мы воспринимаем вязь как особую часть пространства рукописной книги, находящуюся на стыке между текстом и декоративным оформлением манускрипта, то изучение данной проблемы просто необходимо для понимания книжной эстетики. В настоящей статье мы попытаемся восполнить данную лаку. В подавляющем большинстве случаев заглавия в рукописях выполнялись либо киноварью, либо твореным золотом. Этого было вполне достаточно, чтобы выделить заголовок на фоне основного текста. В статье речь пойдет о тех случаях, когда декораторы, оформлявшие вязь, продемонстрировали более творческий подход к колористике. В частности, будут рассмотрены случаи, когда при написании литер вязи используется два и более цветов. Данный прием оформления заглавий мы будем в дальнейшем называть полихромным письмом. Какую эволюцию проделало колористическое оформление вязи с XIII по XVI в.? Какие задачи решали книгописцы, применяя в заглавиях различные цвета? На эти вопросы мы попытаемся ответить ниже.

Первые опыты цветового оформления заголовков, выполненных вязью, появляются в болгарских и сербских рукописях уже в XIII в., т.е. почти сразу после проникновения данного вида письма в славянскую рукописную книжность. В этот период книгописцы, как правило, раскрашивали цветными пигментами расстояния между литерами, сами же буквы выполнялись одним пигментом. Подобный подход еще нельзя называть полихромным письмом в собственном смысле этого слова, поскольку в самих буквах отсутствует какое-либо цветовое разнообразие. С применением данного приема мы сталкиваемся, в частности, в знаменитой Добриановой Минее⁵. Свое наименование она получила по имени книгописца Добриана, который переписал ее для игумена Никодима, возглавлявшего неизвестный монастырь (возможно, Зографский)⁶. В XIX в. она была разделена на две части. Первая часть состоит из 76 листов и в настоящее время хранится в Одессе (ОГНБ 1/4). Вторая часть включает в себя 16 листов и находится в Библиотеке Академии наук в Санкт-Петербурге (БАН. Срезн. II. 59, ст. шифр: 24.4.12). Одесский фрагмент манускрипта нам не доступен, поэтому все наши последующие наблюдения будут касаться только петербургских листов. Прежде всего, следует заметить, что в рукописи присутствуют заставки растительного орнамента, раскрашенные желтым и зеленым цветами, контур выполнен киноварью⁷. В вязевых заглавиях, помещенных на л. 1, 6, 6 об., 9, 11, 13, 15 об. промежутки между буквами расцвечены теми же пигментами (илл. 1). Единственное заглавие, в котором раскраска отсутствует, помещено на л. 4. Однако

Дело в том, что близкие по технике образцы вязи присутствуют в южнославянских рукописях XIII в. (например, в Евангелие Апракос РГБ. Григ. 8. Л. 1, 24, 54, 75, 89 об., 97, 108). Поэтому нельзя исключать, что Епифан в своей работе опирался на южнославянские образцы. В целом, в конце XIV в. вязь на Руси была явлением необычным. Лишь в XV в. она получила широкое распространение.

⁵ О ней см.: Григорович В.И. Древнеславянский памятник, дополняющий житие славянских апостолов святых Кирилла и Мефодия. Казань, 1862. С. 1–4; Пергаменные рукописи Библиотеки Академии наук СССР. Описание русских и славянских рукописей XI–XVI веков. Л., 1976. С. 40; Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI–XIII вв. М., 1984. С. 303.

⁶ Турилов А.А. Добриан Многогрешный // ПЭ. М., 2007. Т. 15. С. 464–465.

⁷ БАН. Срезн. II. 59. Л. 6, 9, 15 об.



Илл. 1. Образец оформления заглавия в рукописи БАН. Срезн. II. 59 (Добрианова минея, XIII в.). Л. 6

на этом же листе присутствует маргинальное украшение в виде орнаментальной листвы, которое также не имеет расцветки. Таким образом, путем раскраски расстояний между буквами в Добриановой минее было сформировано стилистическое единство декоративных заглавий и орнаментики рукописи. Другой образец подобного подхода к цветовому оформлению заглавий представлен в рукописи БАН. Сырку 8 (ст. шифр: 4.5.16), датируемой XIII в.⁸ Здесь

промежутки между буквами раскрашены желтым пигментом. К сожалению, данная рукопись сохранилась фрагментарно, в нашем распоряжении имеется лишь один ее лист, на котором отсутствуют орнаментальные украшения. Поэтому сложно сказать, была ли согласована расцветка заглавий с декором манускрипта. В связи с цветовым оформлением заглавий следует упомянуть также учительное Евангелие, переписанное писцом Драгоманом в 1286 г. (РНБ. Гильф. 32)⁹. Первые строки заглавий, помещенных перед извлечениями из бесед на Евангелие отцов церкви, выполнены вязью. При этом на л. 11 об., 14 об., 21 об., 28 об. они написаны киноварью, а расстояния между буквами раскрашены желтым пигментом, имитирующим золото. Инициалы на указанных листах выполнены в терратологическом стиле киноварью по контуру, однако отдельные элементы также подкрашены желтым цветом. На л. 74 об. заглавие написано киноварью, однако расстояния между литерами расцвечены синим. Этим же цветом раскрашены некоторые элементы маргинального украшения, помещенного рядом на полях. На л. 36, 38 об., 78 начала заголовков написаны не киноварью, а синим цветом. Расстояния между буквами здесь не раскрашены. Этим же пигментом расцвечены отдельные элементы орнаментальных украшений, помещенных на этих листах, а также выполнены малые инициалы, расположенные ниже и относящиеся к текстам на указанных листах. Синим красителем написаны также начала заголовков на л. 60, 80 об. и 83 об. Прочие заголовки, а также украшения и малые инициалы, относящиеся к ним, выполнены исключительно киноварью. Таким образом, в Евангелии Драгомана представлено три способа цветового оформления заглавий: 1) монохромный (используется исключительно киноварь), 2) с раскраской расстояний между литерами, 3) первая строка заголовка пишется синим цветом без раскраски расстояний между буквами. Примечательно, что какой бы прием ни использовал книгописец в той или иной части рукописи, он стремился сохранить единство цветового оформления по крайней мере внутри одного раздела. Например, если Драгоман подкрашивал заголовки желтым цветом, то этим же пигментом он расцвечивал и большие инициалы.

⁸ О ней: Пергаменные рукописи библиотеки Академии наук. С. 45–46; Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI–XIII вв. С. 330. № 401.

⁹ О ней: Отчет Императорской публичной библиотеки за 1868 г. СПб., 1869. С. 41–48; Гранстрем Е. Э. Описание русских и славянских пергаменных рукописей: рукописи русские, болгарские, молдавлайские, сербские. Л., 1953. С. 97–98; Мошин В. А. К датировке рукописей из собрания А. Ф. Гильфердинга Государственной публичной библиотеки // ТОДРЛ. Т. 15. М.; Л., 1958. С. 413; Предварительный список славяно-русских рукописей XI–XIV вв., хранящихся в СССР (для «Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР, до конца XIV в. включительно») // Археографический ежегодник за 1965 г. М., 1966. № 193; Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI–XIII вв. № 187; Левшина Ж. Л. Рукописи сербского правописания Российской национальной библиотеки: каталог. СПб., 2021. № 40. С. 49–50.

Наиболее ранней рукописью, в которой разными цветами выполнены сами литеры заголовков, является Евангелие Апракос БАН. Никольск. 2 (конец XIII — начало XIV вв.)¹⁰. С одной стороны, его переписчик использовал уже известный нам метод раскраски промежутков между буквами. На л. 56 об., 79, 132, 134, 135 об., 136, 136 об., 141, 141 об., 143 расстояние, разделяющее графемы, расцвечено желтым пигментом. На л. 37 об. и 101 помимо желтого применяется также зеленый краситель. В то же время на л. 37 об., 56 об., 79 в заглавиях чередуются киноварные и пурпурные буквы (илл. 2). На л. 143 основная часть названия чтения написана красным цветом, однако в заключительной его части киноварные литеры начинают чередоваться с черными. На л. 148 красные буквы перемежаются с графемами, выполненными чернилами. Таким образом, перед нами наиболее ранний случай применения полихромного письма для оформления заглавий. Используя различные цвета для написания литер вязи, книжник, работавший над рукописью БАН. Никольск. 2, сделал манускрипт стилистически более выразительным и разнообразным. При этом следует отметить, что, как и в предыдущих рукописях, цветовая гамма рубрик и декора совпадают. Таким образом, сохраняется цветовое единство манускрипта.



Илл. 2. Образец полихромного письма в заглавии рукописи БАН. собр. Н.К. Никольского №2. Л. 56 об. (Евангелие апракос, кон. XIII в.).

В XIV в. закрашивание промежутков между буквами стало применяться реже. Способ оформления заглавий, в рамках которого чередуются литеры разных цветов, напротив получает все более широкое распространение. Один из наиболее ярких примеров полихромного письма этого периода представлен в Службнике XIV в. РНБ. собр. М. П. Погодина. 37¹¹. Рукопись принадлежит к числу наиболее выдающихся памятников книжной культуры своей эпохи и состоит из трех частей. Первая часть (л. 1–4) датируется рубежом XV–XVI вв. Вторая (л. 5–16 об.) и третья (18–89 об.) относятся к третьей четверти XIV в. Третья часть выполнена писцом по имени Симеон на Афоне, о чем свидетельствуют записи на л. 36 об., 45, 66 об., 73 об., 88, 89 об. По мнению М. Харисиядис, из-под пера этого же книгописца вышел целый ряд манускриптов, датируемых серединой — третьей четвертью XIV в., среди которых такие выдающиеся памятники, как Псалтирь Томича и Евангелие болгарского царя Иоанна-Александра¹². Службник РНБ. Погод. 37 занимает достойное место в этом ряду. Рукопись выполнена каллиграфическим уставом

¹⁰ Жуковская Л. П. Типология рукописей древнерусского полного апракоса XI–XIV вв. в связи с лингвистическим изучением их // Памятники древнерусской письменности: язык и текстология. М., 1968. С. 324; *Ее же*. Текстология и язык древнейших славянских памятников. М., 1976. С. 355; Пергаменные рукописи Библиотеки академии наук СССР: Описание русских и славянских рукописей XI–XVI вв. С. 20–21; Бубнов Н. Ю. Русские и славянские пергаменные рукописи Библиотеки АН СССР // Материалы и сообщения по фондам Отдела рукописной и редкой книги [БАН]. Л., 1978. С. 213.

¹¹ Описание рукописи см.: Левшина Ж. Л. Рукописи сербского правописания Российской Национальной библиотеки. Каталог. С. 184–185. Там же приводится библиография работ, посвященных манускрипту.

¹² Харисиядис М. Раскошни византијски стил у орнаментици јужнословенских рукописа из XIV века и XV века // Моравска школа и њено доба. Београд, 1972. С. 216, 217, 219, 220). Атрибуция Псалтири Томича признается не всеми исследователями (Джурова А. Томичов Псалтир. София, 1990. Т. 1. С. 37).



Илл. 3. Полихромное письмо в заглавии РНБ. Погод. 37 (Службник Симеона, серед. XIV в.). Л. 74.

XIV в. и великолепно украшена с художественной точки зрения. Ее эстетическое богатство проявилось не только в орнаментальном убранстве, но и в оформлении вязи. Большинство заголовков написаны золотом. Однако в рубрике «Божественаа служба преждесвященнаа» (л. 74) использован также синий цвет. Им написаны последние две буквы слова «Божественаа» и чтение «служба» (илл. 3). Сочетание синего пигмента и золота хорошо согласуется с декором манускрипта, выполнен-

ным в этих же тонах. Хотелось бы также заметить: колористическая концепция, в рамках которой два указанных цвета преобладают над остальными оттенками и даже подавляют их, была распространена в византийской книжности и нередко находила реализацию при оформлении орнаментальных украшений и миниатюр¹³. Вероятно, данный подход был воспринят южными славянами. Можно высказать осторожное предположение, что совместное использование двух указанных цветов было наделяемо определенным символизмом. Блеск золота в православной традиции ассоциируется с нетварным божественным светом, который исходил от Иисуса Христа во время Его Преображения. Синий и голубой цвета связаны с образом небосвода. В своем сочетании твореное золото и лазурь придают рукописи спокойный облик, настраивающий читателя на глубокую безмолвную молитву. Полагаем, что именно этот символический подход к цветовому оформлению представлен в службнике РНБ. Погод. 37. Показательно в этом отношении то обстоятельство, что данный манускрипт был создан на Афоне, где в XIV в. особенно сильны были традиции тайнозрительного (мистического) богословия. Впоследствии сочетание синего и золотого цветов в заголовках получит в южнославянской и русской книжности довольно широкое распространение. О примерах его реализации еще будет сказано ниже.

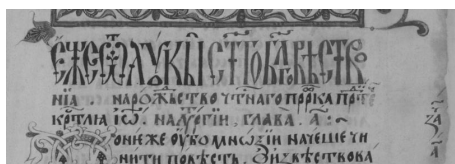
Тенденция к согласованию иллюминации декора и расцветки вязевых заглавий сохраняется и в более поздний период. Показательно в этом отношении выглядит Евангелие РНБ, собр. Гильфердинга. 9, выполненное сербским книгописцем Дмитрием Яневцом, датируемое XVI в.¹⁴ В его заглавиях на л. 2, 6, 14 об., 16, 20, 77, 112, 173 чередуются синий и красный пигменты. На этих же листах присутствуют полихромные заставки, которые раскрашены этими же цветами. Правда, в них к синему и красному пигментам добавляется золото. В заголовках оно не используется. Однако именно твореным золотом осуществляется раскраска полихромных инициалов, помещенных на указанных листах. В заголовке на л. 114 к синему и красному цветам добавляется еще и зеленый. И особенно примечательно в этом отношении

¹³ В качестве примеров можно привести Лествицу второй половины XI в. из собрания Ватопедского монастыря на Афоне (cod. 376) и Хлудовскую псалтирь IX в. (ГИМ. Хлуд. Д. 129). В указанных рукописях заглавия выполнены одним цветом. Сочетание синего и золотого оттенков представлено в орнаментике и миниатюрах.

¹⁴ О ней: Отчет Императорской Публичной библиотеки за 1868 год. СПб., 1869. С. 16–17; Стари српски записи и натписи / скупио их и средно Ј. Стојановић. Београд, 1926. Књ. 6. С. 8, № 9377; Мошин В. А. К датировке рукописей из собрания А. Ф. Гильфердинга... С. 412; Загребин В. М. Исследования памятников южнославянской и древнерусской письменности. СПб., 2006; Левшина Ж. Л. Рукописи сербского правописания Российской национальной библиотеки. С. 40–41.

выглядит то обстоятельство, что этот же пигмент применяется на указанном листе и в оформлении заставки (илл. 4). Таким образом, меняя цветовую гамму одного элемента оформления, Дмитрий Яневац вносил поправки и в другие его составные части. Если менялась расцветка декора, то изменялась и раскраска заглавия.

Как уже было отмечено выше, на Руси вязь появляется лишь в конце XIV в. Соответственно, традиции цветового оформления заголовков, выполненных данным шрифтом, возникают здесь лишь на рубеже XIV и XV столетий. Наиболее ранние образцы русской вязи выполнены киноварью. Древнейшей рукописью, в которой заглавие написано несколькими цветными пигментами, является Лавсаик Зосимы Соловецкого (БАН. Сол. 7). Манускрипт датируется первой четвертью XV в. и, по мнению А. Г. Сергеева, имеет северно-русское происхождение¹⁵. Запись о его принадлежности основателю Соловецкого монастыря помещена на внутренней стороне верхней крышки переплета и выполнена почерком XVI или XVII в. Поэтому достоверно не известно, являлся ли он собственностью Зосимы на самом деле. Оформление памятника не отличается особым богатством и художественным великолепием. Основная часть рукописи выполнена уставом, заголовки и инициалы киноварные. Какие-либо иные украшения в ней отсутствуют. Декор представлен лишь на первом листе Лавсаика. В верхней его части помещена полихромная заставка, украшенная растительными декоративными элементами. Цветовая гамма заставки совмещает оттенки красного и синего цветов различной степени глубины со светло-коричневым на грани желтого. Центральная ее часть раскрашена пигментом цвета аквамарин, что придает украшению легкий воздушный облик. Ниже расположен цветной инициал «П». Корпус буквы — синего цвета, лазурного оттенка. Украшающие ее декоративные элементы имеют форму s-образных завитушек и выполнены светло-красным и золотым пигментами. Наконец, над текстом помещен заголовок «Книга Лапсаик з Богомъ» (илл. 5). Называть тип письма, которым оно выполнено, вязью в собственном смысле этого слова было бы не вполне корректно, поскольку соединения между буквами отсутствуют. На наш взгляд, в данном случае правильное было бы говорить о высокомачтовом монументальном письме¹⁶, украшенном



Илл. 4. Полихромное письмо в заглавии рукописи РНБ. Гильф. 9 (Евангелие Дмитрия Яневаца, серед. XVI в.). Л. 114.



Илл. 5. Заглавие из рукописи БАН. Сол. 7 (Лавсаик Зосимы Соловецкого, нач. XV в.). Л. 1

¹⁵ Сергеев А. Г. «Лавсаик» Зосимы Соловецкого (палеографический очерк) // Книжные центры Древней Руси: книжное наследие Соловецкого монастыря. СПб., 2010. С. 3–13.

¹⁶ В своей работе, посвященной классификации древнерусских почерков, А. М. Спасскова для обозначения данного типа письма использует понятие «заглавный устав/полуустав» (Житенева А. М. (Спасскова) О классификации эпиграфических источников. С. 325).

растительными отрезками¹⁷. Тем не менее, элементы вязи в заголовке представлены. В частности, присутствует подчинение букв, когда мелкие литеры вписаны внутрь более крупных графем. Уже само по себе декоративное оформление заглавия органично сочетается декором Лавсаика (элементами стилизованной растительности украшена заставка на л. 1). В рамках настоящей статьи наибольший интерес представляет колоризация заголовка. В нем через одну чередуются буквы, выполненные красным, синим и золотым цветами. Следует заметить, что эти же оттенки представлены в заставке и инициале, украшающих первый лист манускрипта. Оказали ли влияние на художника, оформлявшего первый лист Лавсаика, южнославянские книжные образцы, определить затруднительно. Случаев, когда бы в болгарских и сербских рукописях через одну букву чередовались сразу три оттенка, нам обнаружить не удалось. Для оформления заглавий в них использовалось не более двух цветов. Так или иначе, именно трехцветная колористическая концепция позволила книжнику, оформлявшему Лавсаик, добиться максимального цветового соответствия между обликом заголовка и орнаментикой.

Довольно необычный и в то же время очень показательный образец цветового оформления заглавий мы встречаем в рукописи Евангелие тетр ГИМ. Увар. 95–1° (Уваровское евангелие, 1420–1440 гг.)¹⁸. Особенность данного манускрипта заключается в том, что перед началом Евангелий в нем помещены двухъярусные заставки (л. 8, 88, 143, 229). Двойной контур выполнен кинovarью и внутри закрашен зеленым. В верхнем ярусе на синем фоне помещен растительный узор, расцвеченный золотом. На нижнем ярусе — заглавия Евангелий, выполненные вязью, синим пигментом на золотом фоне¹⁹. Таким образом, мы видим здесь уже известное нам по южнославянской книжности сочетание синего и золотого цветов. Важнее здесь, однако, другое — азуритовый заголовок не просто согласован с фоном заставки, он является ее непосредственной частью. В других рукописях этот весьма необычный и в то же время обоснованный колористический подход нам не встречался.

Особый интерес в плане цветового оформления заголовков представляет рукопись БАН. собр. И. И. Срезневского II. 75, более известная как Библия Матфея Десятого или Супрасльский сборник 1507 г., содержащая библейские книги Ветхого и Нового Завета, объединенные под одним переплетом с церковным уставом. Ее изучению посвящена обширная историография²⁰. В частности, полихромное письмо в заглавиях Четвероевангелия и Апостола было охарактеризовано Ф. В. Панченко²¹. Помимо этого, исследовательница рассмотрела случаи использования пигментов для выделения участков основного текста и указаний справочного аппарата. Подводя итоги рассуждениям об оформлении Супрасльского сборника, Ф. В. Панченко пишет: «В своем

¹⁷ Хотя данная разновидность декоративного письма не получила широкого распространения, она встречается в русских рукописях первой половины XV в. (Например, БАН. собр. Археол. инст. 5).

¹⁸ Описание см.: *Смирнова Э. С.* Искусство книги в Средневековой Руси. Лицевые рукописи Великого Новгорода. XV в. М., 2011. С. 297–311. Там же приведена библиография работ, посвященных рукописи.

¹⁹ Сходная концепция цветового оформления заголовков представлена в Апостоле ГИМ. Чертк. 167, датированном концом XV в., в названиях Первого послания ап. Иоанна (л. 129) и Послания ап. Иуды (л. 144 об.). Сама вязь на указанных листах выполнена золотом на синем фоне (*Смирнова Э. С.* Искусство книги в Средневековой Руси. Кат. 14).

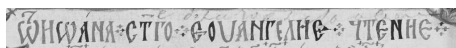
²⁰ *Жуков А. Е.* Библия Матфея Десятого в историографии // Библия Матфея Десятого 1507 года из собрания Библиотеки Российской Академии наук. СПб., 2020. Т. II. Исследования и материалы. С. 36–44.

²¹ *Панченко Ф. В.* Принципы художественного оформления кодекса // Библия Матфея Десятого... Т. II. С. 184–185.

замысле Матфея Десятый опирался как на церковнославянские книжные традиции, ориентированные на палеологовское искусство Византии, так и на современные ему художественные течения западноевропейской культуры позднего Возрождения»²². При этом исследовательница не уточняет, данью какой именно из перечисленных традиций являются полихромные заглавия Евангелия и Апостола. Другие исследователи Библии Матфея Десятого куда более категоричны в своих суждениях и связывают цветные заголовки с влиянием культуры Ренессанса²³. Ниже мы рассмотрим колористические приемы оформления вязи в Супрасльском сборнике 1507 г., проанализируем особенности концепции, которую пытался реализовать его составитель, а также попытаемся понять, под влиянием каких традиций она возникла.

Большие заголовки в ветхозаветных книгах Библии Матфея Десятого выполнены исключительно киноварью. При написании малых заглавий и инициалов также использовался красный пигмент. Основной текст написан чернилами. Таким образом, в первой части рукописи нет ничего особенного. Изменение концепции происходит в тексте Нового Завета. В Четвероевангелии изречения Христа выполнены золотом, а слова, предваряющие их — синим пигментом (азуритом)²⁴. Эти же цвета применяются и в Апостоле. Золотом здесь написаны цитаты Священного Писания. Что касается крупных заголовков, выполненных вязью, то наиболее оригинальные концепции их оформления представлены в Евангелии. Остановимся более подробно на их характеристике. Первый заголовок «Феофилакта, архиепископа болгарскаго прѣдисловіе, еже от Матфея святаго Евагелиа» выполнен киноварью (л. 220). Красным пигментом написано также заглавие самого Евангелия от Матфея (л. 221). В чтении «Главы Евангелия еже от Марка» чередуются через одну киноварные и синие буквы (л. 241). Указание на предисловие Феофилакта Болгарского выполнено киноварью, причем не вязью, а обычным полууставом (л. 241 об.). Наименование самого Евангелия от Марка полностью написано азуритом (л. 242). В указателе «Главы Евагелия еже от Луки. Глава 1. О написании» синие литеры через одну чередуются с черными (л. 254). Заглавие предисловия Феофилакта Болгарского вновь выполнено киноварью, полууставом (л. 254 об.). В названии Евангелия от Луки через две чередуются синие и золотые графемы (л. 255). Заголовок оглавления Евангелия от Иоанна выполнен вязью, киноварью. Заглавие предисловия к нему написано чуть более крупным полууставом, чем основной текст, но также одним лишь красным пигментом (л. 275). Наконец, в наименовании самого Евангелия от Иоанна чередуются через одну киноварные, золотые, азуритовые и чернильные литеры (л. 275 об., илл. 6). Это единственный известный нам пример четырехцветного заглавия. Рубрики Деяний и посланий апостолов выполнены вязью, киноварью. Исключение составляет лишь заглавие Послания ап. Павла к евреям. Оно написано крупным декоративным почерком с соединениями некоторых букв (л. 395). В данном заголовке через одну чередуются киноварные и азуритовые литеры.

Характеризуя цветовую концепцию оформления заглавий, реализованную Матфеем Десятым, следует признать, что она отличается от методов колоризации,



Илл. 6. Заглавие Евангелия от Иоанна из Сборника Матфея Десятого (БАН. Срезн. П. 79, 1502-1507 гг.). Л. 275 об.

²² Там же. С. 187.

²³ Нікалаеў М. Палата кнігалісная. Рукапісная кніга на Беларусі ў X–XVIII стагоддзях. Мінск, 1993. С. 173.

²⁴ Состав пигментов был установлен в рамках соглашения между БАН и ресурсным центром «Оптические и лазерные методы исследования вещества» СПбГУ № С-113/7 автором настоящей статьи совместно с сотрудниками центра Е. В. Борисовым и А. А. Михайловой.

применявшихся другими книжниками. Главное отличие заключается в том, что прочие книгописцы стремились согласовать цветовую концепцию заглавий с орнаментикой манускрипта. Подобного стремления у Матфея Десятого не наблюдается. Цветовая концепция декора Супрасльского сборника никак не связана с колоризацией заглавий, которые выполняют совершенно иную эстетическую функцию. В Четвероевангелии Матфей постепенно наращивает цветовое разнообразие заглавий, тем самым усиливая визуальную выразительность текста по мере его продвижения. В Апостоле же для каждого послания он создает оригинальную эстетическую концепцию, используя то каллиграфические, то колористические приемы²⁵. Таким образом, рукопись приобретает особую подвижную архитектуру, в рамках которой каждая книга существует в рамках собственной эстетической концепции. Есть основания полагать, что эта эклектика служит общему замыслу движения по тексту от Ветхого к Новому Завету.

Говоря о колоризации древнерусских рукописей, не лишним будет упомянуть Евангелие РНБ, Погод. 133, известное как «Евангелие Феодосия»²⁶. Данный манускрипт датируется 1507 г., был написан в Москве, в монастыре Николы Старого, и является результатом совместного творчества сразу трех выдающихся мастеров. Основной текст был выполнен книгописцем Никоном, позолота — известным книжником М. Я. Медоварцевым, а миниатюры — иконописцем Феодосием, сыном знаменитого художника Дионисия. Рукопись была выполнена по заказу государева печатника Ивана Ивановича Третьякова-Ховрина. Оформление рукописи отличается редким богатством и изяществом. На л. 12, 110, 173 и 273 помещены заставки неовизантийского стиля с ренессансными мотивами, украшенные стилизованной растительностью, а также инициалы, выполненные в той же стилистике. На л. 3, 5, 104, 105 об., 166, 168 об., 266 об., 267, 358 представлены малые заставки. На л. 10, 108 об., 171 об., 271 об. помещены изображения евангелистов. Декор рукописи выполнен в темных тонах, сочетает в себе синий, золотой и красный оттенки. В этой же цветовой гамме написаны и вязевые заглавия манускрипта. На л. 12, 110 и 173, на которых начинаются Евангелия от Матфея, Марка и Луки, они выполнены золотом, что вполне типично для оформления русских рукописей начала XVI в. Оригинальное цветное оформление представлено на л. 273, открывающем Евангелие от Иоанна. Заглавие здесь выполнено синим цветом, а основной текст — золотом. Таким образом, декораторы отказались от полихромного способа написания самих заглавий, применив различные цвета для создания оригинального сочетания заголовка и основного текста. Совмещение синего пигмента и золота позволило сохранить строгую эстетику рукописи и в то же время органично согласовать расцветку вязи с цветовой гаммой декора манускрипта. В заключение хотелось бы добавить, что сочетание золотого и синего оттенков, характерное для византийской и афонской книжности, к началу XVI в. проникает и в русские рукописи, что особенно ярко проявляется в Библии Матфея Десятого и Евангелии Феодосия.

Довольно любопытный пример чередования цветов в заглавии обнаруживаем в рукописи БАН, Археогр. ком. 181 (5)²⁷. Последняя представляет собой отрывок канона Иисусу Сладчайшему (один лист). В заголовке «Служба Господу нашему Иисусу Христу» киноварь чередуется с зеленым пигментом. Филигранные в БАН. Археогр. ком. 181 (5) отсутствуют, что усложняет датировку. По почерку листок может датироваться

²⁵ Подробнее о колористических и каллиграфических приемах Матфея Десятого см.: Жуков А. Е. К истории формирования Супрасльского сборника 1507 г. // Материалы и сообщения по фондам Отдела рукописей БАН. Вып. 9. СПб., 2024. С. 301–326.

²⁶ Описание рукописи, а также библиографию работ, посвященных ей см.: Рукописные книги собрания М. П. Погодина. Каталог. Вып. 1. Л., 1988. С. 96–98.

²⁷ Автор выражает благодарность А. Г. Сергееву, который указал ему на данный отрывок, а также оказал помощь в палеографическом анализе рукописи.

как второй половиной XV, так и XVI столетием. Затруднительно также определить языковой извод рукописи. Для этого просто недостаточно материала. Вместе с тем, следует заметить, что использование зеленого пигмента для восточнославянских рукописей не типично. По крайней мере, ни в одном из перечисленных выше манускриптов, происходивших с территорий Великого Княжества Московского и Великого Княжества Литовского, мы его не встречали. В то же время, на Балканском полуострове традиции использования зеленого цвета существовали, были распространены и в Болгарии, и в Сербии. На основании данного обстоятельства можно предположить, что отрывок БАН. Археогр. ком. 181 (5) имеет южнославянское происхождение.

Завершить наш обзор приемов цветового оформления заглавий хотелось бы обращением к рукописи РГБ. Ф. 304/1. № 137, содержащей список 16-ти слов свт. Григория Богослова²⁸. По мнению исследователей, она имеет московское происхождение²⁹. Н. В. Сеницына полагает, что орнамент рукописи был выполнен знаменитым книжником М. Я. Медоварцевым³⁰. Данную атрибуцию поддерживает Э. С. Смирнова³¹. В Троице-Сергиев монастырь рукопись была вложена кн. Дмитрием Пожарским³². Манускрипт несколько старше Супрасльского сборника 1507 г. и Евангелия Феодосия и относится к концу XV в. Вместе с тем, сам принцип цветового оформления заглавий здесь выглядит более новаторским. Собственно полихромное письмо использовано в манускрипте лишь в одном заголовке, расположенном на л. 419. Заглавие выполнено темно-красным пигментом, однако первые литеры каждого слова покрыты твореным. Следует признать, что это первый случай, когда книгописец ставит перед собой не эстетические, а практические задачи. Позолоченные литеры имеют здесь сигнальное значение и позволяют разделить заголовок на отдельные слова, что упрощает его прочтение. Более ранние примеры подобного использования полихромного письма нам не известны, однако следует отметить, что он получил впоследствии довольно широкое распространение в русских землях и активно применялся в течение XVI–XVII вв.³³

Подведем итоги настоящего исследования. Применение методов колоризации при оформлении заглавий, выполненных вязью, впервые фиксируется в южнославянских рукописях уже во второй половине XIII в., т.е. сразу после того, как вязь стала использоваться при оформлении рукописных книг. В этот период сами заглавия пишутся киноварью, закрашиваются расстояния между буквами. Уже в конце XIII в. мы наблюдаем первые случаи применения полихромного письма, когда разными цветами пишутся сами литеры вязи. В последующие столетия этот прием

²⁸ Ухова Т. Б. Миниатюры, орнамент и гравюры в рукописях библиотеки Троице-Сергиева монастыря // Записки Отдела рукописей ГБЛ. Вып. 22. М., 1960. С. 98.

²⁹ Попов Г. В. Живопись и миниатюра Москвы. М., 1975. С. 48.

³⁰ Сеницына Н. В. Книжный мастер Михаил Медоварцев // Древнерусское искусство. Рукописная книга. М., 1972. С. 287, 302, 304.

³¹ Смирнова Э. С. Искусство книги в Средневековой Руси. С. 150, 161, 198, 393.

³² Записи о принадлежности рукописи Дмитрию Пожарскому, а также его вкладная в Троице-Сергиев монастырь читаются на л. 1.

³³ Сходный способ цветового оформления заголовка представлен в Апостоле ГИМ. Чертк. 167. На л. 2 здесь помещено заглавие «Сказание Дѣнии апостольских», написанное вязью. При этом первая и последние его буквы, а также слово «Дѣнии» выполнены чернилами, остальные же буквы — киноварью. Ниже читается продолжение наименования текста: «Съписана святым апостолом и евагелистом Лукою по лѣтѣхъ мнозѣхъ страсти Господня». Первые буквы каждого слова написаны чернилами. В данном случае с помощью колоризации книгописец решил сразу две задачи. Во-первых, он установил цветовую связь между заглавием и заставкой, помещенной выше (в последней также сочетаются светло-красные и чернильные линии). Во-вторых, он разбил заголовок на слова.

применяется более активно. На рубеже XIV–XV вв. на волне второго южнославянского влияния вязь переходит в русскую книжность. Вместе с ней на Русь проникают и приемы цветовой оформления вязевых заголовков. В большинстве случаев методы колоризации заголовков использовались книжниками для того, чтобы согласовать их цветовую гамму с расцветкой декоративного оформления манускриптов. Впрочем, существуют исключения из этого правила. В качестве одного из них можно назвать Библию Матфея Десятого. Литеры целого ряда заглавий здесь выполнены разными цветами. Едва ли корректно связывать подобный подход к работе с влиянием европейской культуры, как это делает Н. В. Николаев³⁴. Выше было показано, что полихромное письмо использовалось в славянских рукописях уже в XIII в. Таким образом, Матфей вполне мог опираться на славянскую традицию книжного оформления. Однако в отличие от большинства славянских рукописей колоризация заголовков в его сборнике никак не связана с декором и вписывается в контекст создания особой архитектуры рукописи, в рамках которой каждая книга получает свое оригинальное оформление. В заключение хотелось бы добавить, что вопросы, связанные с цветовым оформлением текстового пространства в славянских манускриптах, принадлежат к числу наименее изученных. Возможно, дальнейшие изыскания в этом направлении позволят конкретизировать сформулированные нами выводы.

Источники и литература

Источники

1. БАН. Собр. Археографической комиссии. № 181 (5). Отрывок канона Иисусу Сладчайшему.
2. БАН. Собр. И. И. Срезневского. II. 59. Добрианова минея (Петербургская часть).
3. БАН. Собр. И. И. Срезневского. II. 75. Библейский сборник Матфея Десятого.
4. БАН. Собр. Н. К. Никольского. № 2. Евангелие апракос.
5. БАН. Соловецкое собр. № 7. Лавсаик Зосимы Соловецкого.
6. Вагопедский монастырь. Cod. 376. Лествица. XI в.
7. ГИМ. Собр. А. Д. Черткова. № 167. Апостол.
8. ГИМ. Собр. А. И. Хлудова. Д. 129. Псалтирь. IX в.
9. ГИМ. Собр. А. С. Уварова. № 95–1°. Евангелие тетр (Уваровское).
10. ОГНБ. 1/4. Добрианова минея (Одесская часть).
11. РГБ. Ф. 304/1. Главное собрание рукописей библиотеки Троице-Сергиевой Лавры № 22. Стихирарь 1380 г.
12. РГБ. Ф. 304/1. Главное собрание рукописей библиотеки Троице-Сергиевой Лавры. № 137. 16 слов Григория Богослова.
13. РГБ. Ф. 87. Собр. рукописных книг В. И. Григоровича № 8. Евангелие апракос.
14. РНБ. Собр. А. Ф. Гильфердинга № 9. Евангелие тетр (писец — Дмитрий Яневац).
15. РНБ. Собр. А. Ф. Гильфердинга. № 32. Евангелие Константина Преславского.
16. РНБ. Собр. М. П. Погодина. № 37.
17. РНБ. Собр. М. П. Погодина. № 133. Евангелие Феодосия.
18. РНБ. Q.п.1.23. Евангелие апракос.

³⁴ См. примеч. 19.

Литература

19. Бубнов Н. Ю. Русские и славянские пергаменные рукописи Библиотеки АН СССР // Материалы и сообщения по фондам Отдела рукописной и редкой книги [БАН]. Л., 1978. С. 195–220.
20. Гальченко М. Г. Заглавное письмо древнерусских рукописных книг XIV–XV вв. М., 2004.
21. Гранстрем Е. Е. Описание русских и славянских пергаменных рукописей: рукописи русские, болгарские, молдавские, сербские. Л., 1953.
22. Григорович В. И. Древнеславянский памятник, дополняющий житие славянских апостолов святых Кирилла и Мефодия. Казань, 1862.
23. Джурова А. Томичов Псалтир. София, 1990. Т. 1.
24. Житенева А. М. (Спаскова) О классификации эпиграфических источников // Вестник молодых ученых «Ломоносов». Вып. 3. М., 2007. С. 321–328.
25. Жуков А. Е. Библия Матфея Десятого в историографии // Библия Матфея Десятого 1507 года из собрания Библиотеки Российской Академии наук. СПб., 2020. Т. II. С. 36–44.
26. Жуков А. Е. К истории формирования Супрасльского сборника 1507 г. // Материалы и сообщения по фондам отдела рукописей БАН. Вып. 9. СПб., 2024. С. 289–335.
27. Жуковская Л. П. Текстология и язык древнейших славянских памятников. М., 1976.
28. Жуковская Л. П. Типология рукописей древнерусского полного апракоса XI–XIV вв. в связи с лингвистическим изучением их // Памятники древнерусской письменности: язык и текстология. М., 1968. С. 199–332.
29. Загребин В. М. Исследования памятников южнославянской и древнерусской письменности. СПб., 2006.
30. Каширина В. В. Вязь в литургических комплексах лицевого шитья XV–XVII веков. М., 2018.
31. Левичкин А. Н. Об изучении вязи // Семнадцатые Загребинские чтения. К 80-летию Вячеслава Михайловича Загребина. Сборник статей по итогам международной научной конференции. СПб., 2023. С. 121–135.
32. Левшина Ж. Л. Рукописи сербского правописания Российской национальной библиотеки: каталог. СПб., 2021.
33. Максимов М. А. Буквица и вязь русского кириллического письма XVIII–XIX веков. Выг, Стародубье, Гуслицы. СПб., 2022.
34. Мошин В. А. К датировке рукописей из собрания А. Ф. Гильфердинга Государственной публичной библиотеки // ТОДРЛ. Т. 15. М.; Л., 1958. С. 409–417.
35. Нікалаеў М. Палата кнігапісная. Рукапісная кніга на Беларусі ў X–XVIII стагоддзях. Мінск, 1993.
36. Отчет Императорской Публичной библиотеки за 1868 год. СПб., 1869.
37. Панченко Ф. В. Принципы художественного оформления кодекса // Библия Матфея Десятого 1507 года из собрания Библиотеки Российской Академии наук. СПб., 2020. Т. II. Исследования и материалы. С. 179–187.
38. Панченко Ф. В. Принципы художественного оформления кодекса // Славянская библия в эпоху раннего книгопечатания. К 510-летию создания библейского сборника Матфея Десятого / отв. ред. А. А. Алексеев. СПб., 2017. С. 124–136.
39. Пергаменные рукописи Библиотеки Академии наук СССР. Описание русских и славянских рукописей XI–XVI веков / сост. Н. Ю. Бубнов, О. П. Лихачева, В. Ф. Покровская. Л., 1976.
40. Попов Г. В. Живопись и миниатюра Москвы. М., 1975.

41. Предварительный список славяно-русских рукописей XI–XIV вв., хранящихся в СССР (для «Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР, до конца XIV в. включительно») // Археографический ежегодник за 1965 г. М., 1966. № 193. С. 177–272.
42. Рукописные книги собрания М. П. Погодина. Каталог. Вып. 1. Л. 1988.
43. Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI–XIII вв. М., 1984.
44. Сергеев А. Г. «Лавсаик» Зосимы Соловецкого (палеографический очерк) // Книжные центры Древней Руси: книжное наследие Соловецкого монастыря. СПб., 2010. С. 3–13.
45. Синицына Н. В. Книжный мастер Михаил Медоварцев // Древнерусское искусство. Рукописная книга. М., 1972. С. 286–317
46. Смирнова Е. С. Искусство книги в Средневековой Руси. Лицевые рукописи Великого Новгорода. XV в. М., 2011.
47. Стари српски записи и натписи / скупио их и средно Љ. Стојановић. Београд, 1926. Књ. 6.
48. Турилов А. А. Добриан Многогрешный // Православная энциклопедия. Т. 15. М., 2007. С. 464–465.
49. Ухова Т. Б. Миниатюры, орнамент и гравюры в рукописях библиотеки Троице-Сергиева монастыря // Записки Отдела рукописей ГБЛ. Вып. 22. М., 1960. С. 5–56, 74–194.
50. Харијадис М. Раскошни византијски стил у орнаментици јужнословенских рукописа из XIV века и XV века // Моравска школа и њено доба. Београд, 1972. С. 211–227.
51. Щепкин В. Н. Вязь // Древности. Труды Московского археологического общества. М., 1904. Т. 20. Вып. 1. С. 57–80.
52. Щепкин В. Н. Русская палеография. М., 1967.

Sources and References

Sources

1. Library of the Russian Academy of science, collection I. I. Sreznevsky, II. 59. Dobrianov Menaion (St. Petersburg part). (In Old-Russian)
2. Library of the Russian Academy of science, collection of I. I. Sreznevsky, II. 75. Bible collection of Matthew the Tenth. (In Old-Russian)
3. Library of the Russian Academy of science, collection of N. K. Nikolsky, no 2. Gospel Aprakos. (In Old-Russian)
4. Library of the Russian Academy of science, collection of the Archaeographic Commission, no. 181 (5). Fragment of the Canon to the Sweetest Jesus. (In Old-Russian)
5. Library of the Russian Academy of science, Solovetsky collection, no 7. Lavsaik of Zosima of Solovetsky. (In Old-Russian)
6. Odessa State Science Library, 1/4. Dobrianov Menaion (Odessa part). (In Old-Russian)
7. Russian National Library, collection of A. F. Gilferding, no. 9. Gospel of the Tetras (scribe – Dmitri Yanevac). (In Old-Russian)
8. Russian national library, collection of A. F. Hilferding, no. 32. Gospel of Constantine of Preslav. (In Old-Russian)
9. Russian National Library, collection of M. P. Pogodin, no. 133. Gospel of Theodosius. (In Old-Russian)
10. Russian National Library, Q.п.I.23. Gospel Aprakos. (In Old-Russian)
11. Russian state historical museum, collection of A. D. Chertkov, no. 167. Apostle. (In Old-Russian)

12. Russian State Library, collection of M. P. Pogodin, no. 37. (In Old-Russian)
13. Russian State Library, F. 304/I, Main collection of manuscripts of the Trinity Lavra of St. Sergius Library, no. 137. 16 words of Gregory the Theologian. (In Old-Russian)
14. Russian State Library, F. 304/I, Main collection of manuscripts of the Trinity Lavra of St. Sergius Library, no. 22. Sticheraron of 1380. (In Old-Russian)
15. Russian State Library, F. 87, collection of V.I. Grigorovich, no. 8. Gospel Aprakos. (In Old-Russian)
16. State Historical Museum, collection of A. I. Khlodov, D. 129. Psalter. 9th century. (In Greek)
17. State Historical Museum, collection of A. S. Uvarov, no. 95–1°. Gospel of the Tetras (Uvarovskoye). (In Old-Russian)
18. Vatopedi Monastery, Cod. 376. Ladder. 11th century. (In Greek)

References

19. Bubnov N. Yu. Russkie i slavyanskije pergamentnye rukopisi Biblioteki AN SSSR [The Russian and Slavonic parchment manuscripts in the Library of the Academy of Science of USSR]. *Materialy i soobsheniya po fondam Otdela rukopisnoj i redkoj knigi [BAN] [Materials and reports on the funds of the Department of Manuscripts and Rare Books [Library of Academy of Science]]*. Leningrad, 1978, p. 195–220. (In Russian)
20. Dzhurova A. *Tomichov Psaltir [The Psalter of the Thomich]*. Sophia, 1990, vol. 1. (In Bulgarian)
21. Galchenko M. G. *Zaglavnoye pis'mo drevnerusskikh rukopisnykh knig 14–15 vv. [Title letter of old Russian manuscripts of the 14th–15th centuries]*. Moscow, 2004, p. 9–12. (In Russian)
22. Granstrem E. E. *Opisanie russkikh i slavyanskikh pergamentnykh rukopisej: Rukopisi russkie, bolgarskie, moldovlahijskie, serbskie [The description of the Russian and Slavonic parchment manuscripts: Russian, Bulgarian, Moldovan, Serbian manuscripts]*. Leningrad, 1953. (In Russian)
23. Grigorovich V. I. *Drevneslavyanskiy pamyatnik, dopolnyayushchiy zhitiye slavyanskikh apostolov svyatykh Kirilla i Mefodiy [Old Slavonic monument, supplementing the life of the Slavic apostles Saints Cyril and Methodius]*. Kazan, 1862. (In Russian)
24. Harijadis M. Raskoshni vizantijski stil u ornamentici juzhnoslovenskih rukopisa iz 14 veka i 15 veka [Luxurious Byzantine style in the ornamentation of South Slovenian manuscripts from the 14th and 15th centuries]. *Moravska shkola i њeno doba [Moravian School and Genoa]*. Beograd, 1972, p. 211–227. (In Serbian)
25. Kashirina V. V. *Vyaz' v liturgicheskikh komplektakh litsevogo shit'ya 15–17 vekov [Ligation in liturgical sets of pictorial embroidery of the 15th–17th centuries]*. Moscow, 2018. (In Russian)
26. Levichkin A. N. Ob izuchenii vyazi [On the study of ligature]. *Semnadtsatyye Zagrebinskiye chteniya. K 80-letiyu Vyacheslava Mikhaylovicha Zagrebina [The 17th Zagreb Readings. For the 80th anniversary of Vyacheslav Mikhailovich Zagrebina]*. Materials of the international scientific conference. St. Petersburg, 2023, p. 121–135. (In Russian)
27. Levshina Zh. L. *Rukopisi serbskogo pravopisaniya Rossijskoj nacionalnoj biblioteki [Manuscripts of Serbian spelling of the National Library of Russia]*, catalog. St. Petersburg, 2021. (In Russian)
28. Maksimov M. A. *Bukvitsa i vyaz' russkogo kirillicheskogo pis'ma 18–19 vekov. Vyg, Starodub'ye, Guslitsy [Initial letters and ligature of Russian Cyrillic writing of the 18th–19th centuries. Vyg, Starodubye, Guslitsy]*. St. Petersburg, 2022. (In Russian)
29. Moshin V. A. K datirovke rukopisej iz sobraniya A. F. Gilferdinga Gosudarstvennoj publichnoj biblioteki [On the dating of manuscripts from the collection of A. F. Hilferding of the State Public Library]. *Trudy Otdela Drevnerusskoj Literatury*, vol. XV. Moscow, Leningrad, 1958, p. 409–417. (In Russian)

30. Nikalaeŭ M. *Palata knigapisnaya. Rukapisnaya kniga na Belarusi ŭ 10–18 stagoddzyah* [*The Book Chamber. Hand-written books in Belarus from the 10th to the 18th centuries*]. Minsk, 1993. (In Belorussian)
31. *Otchet Imperatorskoj publichnoj biblioteki za 1868 g.* [*Report of the Imperial Public Library for 1868*]. St. Petersburg, 1869. (In Russian)
32. Panchenko F. V. Koncept hudozhestvennogo oformleniya kodeksa [Principles of artistic design of the codex]. *Slavyanskaya bibliya v epohu rannego knigopchataniya. K 510-letiyu sozdaniya biblejskogo sbornika Matfeya Desyatogo* [*The Slavic Bible in the era of early printing. On the 510th anniversary of the creation of the biblical collection of Matthew the Tenth*], ed. by A. A. Alekseev. St. Petersburg, 2017, p. 124–136. (In Russian)
33. Panchenko F. V. Principy hudozhestvennogo oformleniya kodeksa [Principles of artistic design of the codex]. *Bibliya Matfeya Desyatogo 1507 goda iz sobraniya Biblioteki Rossijskoj Akademii nauk* [*The Bible of Matthew the Tenth of 1507 from the collection of the Library of the Russian Academy of Sciences*], vol. II. Research and materials. St. Petersburg, 2020, p. 179–187. (In Russian)
34. *Pergamennye rukopisi Biblioteki akademii nauk SSSR: Opisanie russkih i slavyanskikh rukopisej 11–16 vv.* [*Parchment manuscripts of the Library of the USSR Academy of Sciences: description of Russian and Slavic manuscripts of the 11th–16th centuries*], ed. by N. Yu. Bubnov, O. P. Lihacheva, V. F. Pokrovskaya. Leningrad, 1976. (In Russian)
35. Popov G. V. *Zhivopis' i miniatyura Moskvy* [*Painting and miniature of Moscow*]. Moscow, 1975. (In Russian)
36. Predvaritelnyj spisok slavyano-russkih rukopisej 11–14 vv., hranyashihsya v SSSR (dlya «Svodnogo kataloga rukopisej, hranyashihsya v SSSR, do konca 14 v. vklyuchitelno») [Preliminary list of Slavic-Russian manuscripts of the 11th–14th centuries stored in the USSR (for the “Union Catalog of Manuscripts Stored in the USSR, Up to and including the End of the 14th Century”)]. *Arheograficheskij ezhegodnik za 1965 g.* Moscow, 1966. № 193, p. 177–272. (In Russian)
37. *Rukopisnye knigi sobraniya M. P. Pogodina* [*Manuscript books from the M. P. Pogodin collection*], catalog, issue 1. Leningrad, 1988. (In Russian)
38. Sergeev A. G. “Lavsaik” Zosimy Soloveckogo (paleograficheskij ocherk) [“Lavsaik” by Zosima of Solovky (paleographic essay)]. *Knizhnye centry Drevnej Rusi: knizhnoe nasledie Soloveckogo monastyrya* [*Book centers of Old Rus: book heritage of the Solovetsky Monastery*]. St. Petersburg, 2010, p. 3–13. (In Russian)
39. Shchepkin V. N. *Russkaya paleografiya* [*The Russian paleography*]. Moscow, 1967. (In Russian)
40. Shchepkin V. N. *Vyaz'* [Ligation]. *Drevnosti. Trudy Moskovskogo arheologicheskogo obshchestva*, vol. 20, issue 1. Moscow, 1904, p. 57–80. (In Russian)
41. Sinitsyna N. V. Knizhnyy master Mikhail Medovartsev [Book master Mikhail Medovartsev]. *Drevnerusskoye iskusstvo. Rukopisnaya kniga* [*Old Russian art. Manuscript book*]. Moscow, 1972, p. 286–317. (In Russian)
42. Smirnova E. S. *Iskusstvo knigi v Srednevekovoj Rusi. Licevye rukopisi Velikogo Novgoroda. 15 v.* [*Art of the book in Medieval Rus. Illuminated manuscripts of Veliky Novgorod. 15th century*]. Moscow, 2011. (In Russian)
43. *Stari srpski zapisi i natpisi* [*Old Serbian records and inscriptions*], ed. by L. Stoyanovich, book 6. Belgrade, 1926. (In Serbian)
44. *Svodnyj katalog slavyano-russkih rukopisnykh knig, hranyashihsya v SSSR. 11–13 vv.* [*Union Catalog of Slavic-Russian Manuscripts Stored in the USSR. 11th–13th Centuries*]. Moscow, 1984. (In Russian)
45. Turilov A. A. Dobrian Mnogogreshnyj [Dobrian the Sinful]. *Orthodox Encyclopedia*, vol. 15. Moscow, 2007. (In Russian)
46. Ukhova T. B. Miniatyury, ornament i gravyury v rukopisyakh biblioteki Troitse-Sergiyeva monastyrya [Miniatures, ornamentation and engravings in the manuscripts of the Trinity-Sergius

Monastery's library]. *Zapiski Otdela rukopisey GBL* [Notes of the Manuscript Department of the State Library of the USSR], issue 22. Moscow, 1960, p. 5–56, 74–194. (In Russian)

47. Zagrebin V. M. *Issledovaniya pamyatnikov yuzhnoslavjanskoj i drevnerusskoj pismennosti* [Studies of monuments of South Slavic and Old Russian writing]. St. Petersburg, 2006. (In Russian)

48. Zhiteneva A. M. (Spasskova) O klassifikatsii epigraficheskikh istochnikov [About the classification of epigraphic sources]. *Vestnik molodykh uchenykh "Lomonosov"* [Bulletin of young scientists "Lomonosov"], issue 3. Moscow, 2007, p. 321–328. (In Russian)

49. Zhukov A. E. Bibliya Matfeya Desyatogo v istoriografii [The Bible of Matthew the Tenth in historiography]. *Bibliya Matfeya Desyatogo 1507 goda iz sobraniya Biblioteki Rossijskoj Akademii nauk* [The Bible of Matthew the Tenth of 1507 from the collection of the Library of the Russian Academy of Sciences], vol. II. Research and materials. St. Petersburg, 2020, p. 36–44. (In Russian)

50. Zhukov A. E. K istorii formirovaniya Suprasl'skogo sbornika 1507 g. [On the history of the formation of the Suprasl collection of 1507]. *Materialy i soobshenia po fondam otdela rukopisey BAN* [Materials and reports on the funds of the manuscript department of the RASL], issue 9. St. Petersburg, 2024, p. 289–336. (In Russian)

51. Zhukovskaya L. P. *Tekstologiya i yazyk drevnejshih slavjanskih pamyatnikov* [Textology and language of the most ancient Slavic monuments]. Moscow, 1976. (In Russian)

52. Zhukovskaya L. P. Tipologiya rukopisej drevnerusskogo polnogo aprakosa 11–14 vv. v svyazi s lingvisticheskim izucheniem ih [Typology of manuscripts of the Old Russian complete aprakos of the 11th–14th centuries in connection with their linguistic study]. *Pamyatniki drevnerusskoj pismennosti: yazyk i tekstologiya* [Monuments of Old Russian writing: language and textology]. Moscow, 1968, p. 199–332. (In Russian)